

Thứ Sáu, 15-5-2026. Năm A
Friday, May-15-2026. Year A
Tuần 6 Mùa Phục Sinh

Ga 16, 20-23

John 16:20-23

Thầy sẽ gặp lại anh em, và lòng anh em sẽ vui mừng (Ga 16,22)

These must have been very reassuring words! Even though Jesus had just predicted his death, he also promised that his apostles would see him again. He would rise from the dead, and their hearts would rejoice!

We, too, rejoice in the resurrection, and we hope to see Jesus again in heaven. But Jesus promised that his apostles would see him even during their lifetimes. Is that promise true for us as well? How can we “see” Jesus here and now?

Let’s consider what happened to the apostles. Indeed, they saw Jesus after his resurrection. But that wasn’t the end of the story. After he ascended, when Jesus was no longer physically with them, he sent his Spirit, who dwelled in them and opened them to a new interior relationship with him. So Jesus was still present to them—and in a profound and unchanging way. As a result, their hearts continued to “rejoice” in him (John 16:22). In today’s first reading, in fact, the Lord assures St. Paul of this very thing: “Do not be afraid,” he tells Paul. “Go on speaking, and do not be silent, for I am with you” (Acts 18:9-10, emphasis added).

Like the apostles, our hearts can rejoice, too—not just at the hope of seeing Jesus at the end of our lives, but also in the truth that he is with us every day. Through the Spirit, we can stay connected to Jesus.

What joy to know that we belong to Christ and

Những lời này hẳn đã rất an ủi! Mặc dù Chúa Giêsu vừa tiên tri về cái chết của Ngài, nhưng Ngài cũng hứa rằng các tông đồ sẽ gặp lại Ngài. Ngài sẽ sống lại từ cõi chết, và lòng họ sẽ vui mừng!

Chúng ta cũng vui mừng trong sự phục sinh, và chúng ta hy vọng sẽ gặp lại Chúa Giêsu trên thiên đàng. Nhưng Chúa Giêsu đã hứa rằng các tông đồ sẽ gặp lại Ngài ngay cả khi họ còn sống. Lời hứa đó có đúng với chúng ta không? Làm thế nào chúng ta có thể “nhìn thấy” Chúa Giêsu ở đây và bây giờ?

Hãy xem xét điều gì đã xảy ra với các tông đồ. Quả thật, họ đã gặp Chúa Giêsu sau khi Ngài phục sinh. Nhưng đó không phải là kết thúc của câu chuyện. Sau khi thăng thiên, khi Chúa Giêsu không còn ở cùng họ về thể xác, Ngài đã sai Thánh Linh đến, ngự trong họ và mở lòng họ ra một mối liên hệ nội tâm mới với Ngài. Vì vậy, Chúa Giêsu vẫn hiện diện với họ—một cách sâu sắc và không thay đổi. Kết quả là, lòng họ tiếp tục “vui mừng” trong Ngài (Ga 16,22). Trong bài đọc thứ nhất hôm nay, thực tế, Chúa đã trấn an Thánh Phaolô về điều này: “Đừng sợ hãi,” Ngài nói với Phaolô. “Hãy cứ nói, đừng im lặng, vì Ta ở cùng các ngươi” (Cv 18,9-10, nhấn mạnh).

Giống như các tông đồ, lòng chúng ta cũng có thể vui mừng—không chỉ vì hy vọng được gặp Chúa Giêsu vào cuối đời, mà còn vì lẽ thật rằng Ngài ở cùng chúng ta mỗi ngày. Nhờ Chúa Thánh Thần, chúng ta có thể giữ mối liên hệ với Chúa Giêsu.

Thật là niềm vui khi biết rằng chúng ta thuộc về Đấng Christ và có thể đến gần Ngài bất cứ

that we have access to him at any time! That includes both the challenging times as well as the happy times. We can hear his assurance that he is with us when we are feeling burdened, and we can feel him rejoicing with us in the good times. Every day we can taste the sweetness of knowing that we are precious to him.

So let your heart rejoice! Jesus has promised that you will see him—that you can see him—right here and right now. And ask the Spirit to help you keep your eyes open for his presence within you and his work in the world and in the people around you.

“Lord Jesus, I rejoice in your presence!”

lúc nào! Điều đó bao gồm cả những lúc khó khăn cũng như những lúc hạnh phúc. Chúng ta có thể nghe thấy lời khẳng định của Ngài rằng Ngài ở cùng chúng ta khi chúng ta cảm thấy nặng lòng, và chúng ta có thể cảm nhận được Ngài vui mừng cùng chúng ta trong những lúc tốt lành. Mỗi ngày chúng ta đều có thể nếm trải sự ngọt ngào khi biết rằng chúng ta quý giá đối với Ngài.

Vậy hãy để lòng bạn vui mừng! Chúa Giêsu đã hứa rằng bạn sẽ thấy Ngài—rằng bạn có thể thấy Ngài—ngay tại đây và ngay bây giờ. Và hãy cầu xin Chúa Thánh Thần giúp bạn luôn mở mắt để nhận biết sự hiện diện của Ngài trong bạn và công việc của Ngài trong thế giới và trong những người xung quanh bạn.

Lạy Chúa Giêsu, con vui mừng trong sự hiện diện của Chúa!

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.